

LEBENS LAUF

PERSONALDATEN

Name: Chrissou
Vorname: Marios
Geburtsort: Athen / Griechenland
Titel: Prof. Dr.
E-Mail-Adresse: mchrissou@gs.uoa.gr

STUDIUM

09/1989 - 07/95 Magister-Studiengang:
Germanistik / Anglistik / Psychologie an der Universität Essen

Noten

 Germanistik: Sehr gut
 Anglistik: Sehr gut
 Psychologie: Sehr gut

Thema der Magisterarbeit: Ethnomethodologie und Linguistik: Erkundungen in einem
Grenzbereich

Titel: Magister Artium

PROMOTION

09/1997 bis 11/2000 Promotionsstudium (Germanistik / Linguistik) an der Universität Essen

Thema der Dissertation: Kontrastive Untersuchungen zu deutschen und neugriechischen
Phraseologismen mit animalistischer Lexik, Clemon-Verlag, Essen

Betreuer: Prof. Dr. Karl-Dieter Bünning

08.11.2000 Datum der Disputation

Note: Sehr gut (magna cum laude)

Titel: Dr. phil.

BESONDERE AUSZEICHNUNGEN

01.10.1997 - 31.03.1998 Gewährung eines Stipendiums durch die „Kommission zur Förderung
des wissenschaftlichen Nachwuchses“ an der Universität Essen

23.06.1999 Preis für hervorragende Leistungen ausländischer Studierender,
verliehen durch den Deutschen Akademischen Austauschdienst
(DAAD)

BERUFSERFAHRUNG

01.10.1997 - 31.03.1998 Wissenschaftliche Hilfskraft im Arbeitsbereich „Deutsch als Fremd- /
Zweitsprache“ an der Universität Essen

01.04.1998 - 31.12.2000 Wissenschaftlicher Angestellter im Arbeitsbereich „Deutsch als Fremd-
/ Zweitsprache“ an der Universität Essen

01.04.1998 - 31.12.2000	Mitwirkung an mehreren Lehrerfortbildungen, die sich an Deutsch- und Fachlehrerinnen und Lehrer aller Schulstufen (Grundschule, Sekundarstufe I und II) richteten.
Einzelne Tätigkeitsbereiche:	<p>Organisation und Koordinierung des Deutsch- und Neugriechisch-Kursangebots</p> <p>Lehre im Bereich „Deutsch als Fremd- / Zweitsprache“</p> <p>Lehre im Bereich „Neugriechisch als Fremdsprache“</p> <p>Beratung ausländischer Studierender von Austauschprogrammen (Erasmus, Sokrates)</p> <p>Sprachkontrast Deutsch-Neugriechisch</p>
18.09.1998 - 30.10.1999	Mitarbeit am Projekt „Der interkulturelle Impuls – Verschiedenheit nutzbar machen – Ethnische Ökonomie nachhaltig entwickeln“ an der Volkshochschule Duisburg
01.10.1998 - 30.9.2001	Mitglied der Prüfungskommission für die DSH-Prüfung (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber) an der Universität Essen
27.02.2001 - 13.03.2001	Lehre im Bereich „Deutsch als Fremdsprache“: Intensive Vorbereitung ausländischer Studienanwärter auf die DSH-Prüfung an der Universität Essen
10.2001 - 07.2020	Tutor an der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP) im Rahmen des Aufbaustudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ für die Studieneinheit „Sprachliche Fertigkeiten in der mündlichen Kommunikation“ und Betreuung zahlreicher Masterarbeiten
Seit dem 01.10.2017	Direktor des Aufbaustudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ an der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP)
01.10.2001	Lektor des DAAD im Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
01.10.2002 - 12.04.2007	Lektor für germanistische Linguistik und Methodik/Didaktik der deutschen Sprache am Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
12.04.2007	Assistenzprofessor für germanistische Linguistik und Didaktik der deutschen Sprache am Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
01.10.2006 - 30.07.2011	Zuständig für den Medienraum am Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
01.10.2002 – 31.07.2020	Koordinator an der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP) im Rahmen des Aufbaustudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ für die Studieneinheit „Sprachliche Fertigkeiten in der mündlichen Kommunikation“
Seit dem WS 2006/07	Lehre im Aufbaustudiengang „Linguistik“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit dem WS 2007/2008	Zuständig für das Erasmus-Austauschprogramm zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und dem Fachbereich für Germanistik der Universität Duisburg-Essen
Seit dem WS 2019/2020	Zuständig für das Erasmus-Austauschprogramm zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Nationalen

	Kapodistrias-Universität Athen und dem Fachbereich für Germanistik der Universität Stettin/Polen
Seit dem 05.2008	Betreuung der Dissertation von Frau M. Laina mit dem Titel „Die Entwicklung der Fertigkeit Schreiben durch mediengestützte Projektarbeit“
23. - 27.08.2008	Lehre im Fachbereich für Germanistik der Universität Duisburg-Essen im Rahmen der Dozentenmobilität des Erasmus-Austauschprogramms zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Universität Athen und dem Fachbereich für Germanistik der Universität Duisburg-Essen
23. - 27.08.2008	Lehre am Fachbereich für Germanistik der Universität Duisburg-Essen im Umfang von fünf Semesterwochenstunden im Rahmen der Dozentenmobilität des Erasmus-Austauschprogramms zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und dem Fachbereich für Germanistik der Universität Duisburg-Essen
2003, 2006, 2010	Mitarbeit bei der Erstellung der panhellenischen Prüfungen für die Hochschulzulassung des Griechischen Kultusministeriums
10.2011 - 30.07.2013	Mitglied der Verwaltungskommission des Aufbaustudiengangs des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
19.04.2012	Assoziierter Professor für germanistische Linguistik und Didaktik der deutschen Sprache am Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit dem 06.2012	Mitglied der Kommission für die Interne Evaluation (OMEA) des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
10.2015 - 04.2016	Mitglied der Kommission für die Sprachpraxis im Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit 2010	Mitglied der Kommission für die Studienordnung des grundständigen Studiums des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit dem 01.2018	Betreuung der Dissertation von Frau P. Giza mit dem Titel „Der Einfluss der Muttersprache auf das Erlernen von Phrasemen: eine interlingual-vergleichende Analyse am Beispiel des Sprachenpaars Deutsch-Griechisch“
Sommersemester 2016	Stellvertretender Leiter des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
11.2017 - 09.2020	Stellvertretender Leiter des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit dem 01.2018	Betreuung der Dissertation von Frau P. Gkiza mit dem Titel „Der Einfluss der Muttersprache auf das Erlernen von Phrasemen: eine interlingual-vergleichende Analyse am Beispiel des Sprachenpaars Deutsch-Griechisch“
Seit dem 07.2019	Betreuung der Dissertation von Frau E. Artopoulou mit dem Titel „Förderung der Sprachkompetenz anhand von eTwinning-Kooperationsprojekten im konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht“

Seit dem 01.10.2017	Direktor des Aufbaustudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ für die Studieneinheit „Unterrichtsplanung, -gestaltung und -evaluation“ an der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP)
Seit dem WS 2020/21	Tutor an der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP) im Rahmen des Aufbaustudiengangs „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ für das Modul „Kommunikative Aktivitäten“
Seit dem 23.07.2019	Professor für germanistische Linguistik und Didaktik der deutschen Sprache am Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
22. - 26.10.2021	Lehre im Fachbereich für Germanistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen im Rahmen der Dozentenmobilität des Austauschprogramms Erasmus+ zwischen dem Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und dem Fachbereich für Linguistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen

FORSCHUNGSPROJEKTE

15.10.1999 - 31.07.2000	Mitarbeit am Projekt „Qualifizierung ausländischer Studierender“ im Rahmen des Programms „Uni-Kompass“ an der Universität Essen
01.10.2002 - 30.11.2008	Mitarbeit am Projekt des griechischen Kultusministeriums für den Entwurf und die Prüfungsdurchführung des Griechischen Staatszertifikats-Deutsch für die Niveaus B2, B1, C2, C1 und B sowie Referent vor dem Griechischen Kultusministerium für die Niveaus B1 und B2 vom 10/2007 bis zum 20/2008. Konzeption eines digitalen Erfassungssystems und relevanter Vorgaben zur Katalogisierung für die Datenbank „Material“
2007	Mitarbeit am Forschungsprojekt zur Umstrukturierung der Studienordnung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen durch die Planung, Durchführung und Auswertung des Hauptseminars „Neue Technologien im Fremdsprachenunterricht: E-Mail-Projekte im DaF-Unterricht“
18.11.2010 - 30.08.2011	Teilnahme am Projekt „Neue Schule“ (Schule des 21. Jahrhunderts) des griechischen Kultusministeriums für das Verfassen von Richtlinien zur Umsetzung des „Gemeinsamen Rahmencurriculums für die Fremdsprachen“, einer Anleitung für Lehrkräfte zur Umsetzung des Rahmencurriculums in der Schule (Projektleiterin Prof. V. Dendrinou)
01.03.2012 - 28.02.2013	Teilnahme am Projekt „Differenzierte und abgestufte Sprachprüfungen in Griechenland“, Teilprojekt 1.10 „Verbindung des Englischen, Deutschen und Spanischen des Griechischen Staatszertifikats mit der Schulbildung“ zur Erstellung eines Lehrplans (Syllabus) in Form einer digitalen Datenbank für diese Fremdsprachen und von Richtlinien zur fachlichen Unterstützung von Gruppen von Interessenten in der Primar- und Sekundarstufe (Projektleiterin Prof. V. Mitsikopoulou)
01.03.2013 - 01.07.2015	Teilnahme am Projekt „Offene akademische Veranstaltungen der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen“ und Erstellung der Online-Kurses „Phraseologie“ (http://opencourses.uoa.gr/courses/GS3)

Sommersemester 2016	Kooperation zwischen dem Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und der Schule Finnsnes_Senja Videregående skole, Finnsnes in Norwegen im Rahmen eines telekommunikativen Kooperationsprojekts. Besuch der norwegischen Schulklasse beim Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und Durchführung von Unterrichtsproben von Studierenden des Fachbereichs (21-25/11/2016)
18.04.2005 - 18.07.2010 und 01.12.2016 bis 01.01.2018	Mitarbeit am Projekt „Weit verbreitete Idiome und formelhafte Wendungen“ (Projektleiterin Prof. Dr. Elisabeth Piirainen, Universität Helsinki)
20.02.2017 - 31.07.2019	Mitarbeit am Fortbildungsprojekt der Universität Athen „Προχωρώ“ zur Entwicklung von Modulen zur Fortbildung angehender DaF-Lehrender mit bescheinigten Sprachkenntnissen auf C2-Niveau
Seit dem 1/2022	Projektpartner am internationalen Forschungsprojekt im Rahmen von Erasmus+ „Kooperationspartnerschaften im Hochschulbereich“ mit dem Titel „Plurilingual Phraseology: learning multiword units through English“

VORTRÄGE / KONGRESSTEILNAHMEN

22.05.2004	Vortrag im Rahmen einer Tagung des Fremdspracheninstituts der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen mit dem Thema „Sprachlernen im E-Mail-Tandem: Zu Merkmalen und Möglichkeiten einer netzgestützten Lernform“
28.09.2007	Vortrag im Rahmen des „42. linguistischen Kolloquiums“ auf Rhodos mit dem Thema „Computergestützte Kooperationsprojekte im Unterricht DaF: Umsetzungsmöglichkeiten und Lerneffektivität einer integrativen Lernform am Beispiel des Projekts <i>Coimbrathen</i> “
03. - 04.04.2008	Vortrag im Rahmen des Symposiums des Goethe-Instituts und der Universität Istanbul „Perspektiven zur Neustrukturierung der Studiengänge Deutsch als Fremdsprache in Südosteuropa“ mit dem Thema „Länderbericht zu Griechenland. Bestandsaufnahme und Perspektiven“
23/5/2009	Vortrag im Rahmen der internationalen Tagung der Griechischen Fernuniversität „Das Fremdsprachenstudium der an der Fernuniversität 1998-2009. Gegenwart und Zukunft“ mit dem Thema „Das Aufbaustudium für Lehrer des Fachs Deutsch als Fremdsprache seit seiner Gründung: Erfahrungen und Vorschläge für die Zukunft“
23.05.2009	Vortrag im Rahmen der Tagung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur „Schnittstellen zwischen Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik“ mit dem Thema „Konkordanzsoftware im konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht Zum Lernpotenzial einer korpusbasierten Lernform“
16.01.2011	Vortrag im Rahmen des fünften Bildungskongresses der Schule Ellinogermaniki Agogi „Im Prozess der Planung der Schule von morgen“

- mit dem Titel „Die Sprachbildung in einer Übergangsphase: Entwicklungen und Perspektiven im Rahmen der Neuen Schule“
- 25.05.2011 Vortrag im Rahmen des internationalen Kongresses „Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Aristoteles-Universität in Thessaloniki mit dem Titel „Interkulturelle Kooperationsprojekte und computervermittelte Kommunikation in der Qualifikation von DaF-Lehrern“
- 10.04.2013 Vortrag im Rahmen der Tagung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur „Schnittstellen zwischen Linguistik und Sprachdidaktik: DaF in Griechenland (SL & SD 2013)“ mit dem Thema „Zur Umsetzung des Gemeinsamen Rahmencurriculums für die Fremdsprache Deutsch in der griechischen Grundschule“
- 15.01.2014 Vortrag im Rahmen des Kolloquiums des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen mit dem Thema „Redewendungen fest im Griff – von der Phraseologie zur Phraseodidaktik“
- 15.03.2014 Vortrag im Rahmen der Bildungskonferenz „Akademische Exzellenz und Charisma: innovative Lernmethoden individualisierten Lernens“, der Privatschulen „Νέα Γενιά Ζηρίδη“ unter der Schirmherrschaft des Kultusministeriums mit dem Titel „Das Gemeinsame Rahmencurriculum für die Fremdsprachen in der schulischen Bildung: Bestandaufnahme und Perspektiven“
- 08.04.2014 Vortrag im Rahmen der zweiten internationalen Konferenz „Phraseologie und Parömiologie“ des Fachbereichs für spanische Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen mit dem Titel „Formelhafte Wendungen an der Schnittstelle zwischen Linguistik und Fremdsprachendidaktik“
- 03.09.2015 Vortrag im Rahmen des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck mit dem Titel Der Stellenwert phraseologisch Lexik im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen und in „Profile Deutsch“: Hinweise für die Unterrichtspraxis am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache.
- 01.08.2016 Vortrag im Rahmen der internationalen Konferenz der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie (Europhras) in Trier mit dem Titel „Zur Bestimmung einer sinnvollen Progression für die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht“.
- 02.12/2016 Vortrag im Rahmen der Tagung zu den Studiengängen der vier Fremdsprachenphilologien der Fakultät für Geisteswissenschaften der Griechischen Fernuniversität Patras mit dem Titel „Der Vorschlag zum Zusammenschluss der Pflichtstudieneinheiten GER 50 und GER 51“
- 05.02.2017 Teilnahme an der 4. Tagung des ÖSD-Instituts in Griechenland mit dem Titel „Auf dem Weg zur Prüfung“ in der Moraitis-Schule Athen
- 14.05.2017 Vortrag im Rahmen des 8. internationalen Kongresses zur „Kontrastiven Linguistik“ organisiert durch die vier Fremdsprachenphilologien der Philosophischen Fakultät der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen mit dem Titel „Interlinguale Aspekte zur Bestimmung des Lernschwierigkeitsgrads von Phrasemen für DaF-Lernende mit Griechisch als Muttersprache“
- 12.09.2018 Vortrag im Rahmen des internationalen Kongresses der Europäischen

- Gesellschaft für Phraseologie (Europhras) in Bialystok mit dem Titel „Zum Verstehen und produktiven Verwenden von Phrasemen in der Fremdsprache Deutsch“
- 24.11.2018 Vortrag im Rahmen der Tagung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen und des griechischen Deutschlehrerverbands (Π.Ε.ΚΑ.ΓΕ) in Athen mit dem Titel „Phraseme als Lerngegenstand im Unterricht DaF“
- 13.9.2019 Vortrag im Rahmen der „11. Internationalen Bildungskonferenz für den DaF-Unterricht: Der DaF-Unterricht heute: Kooperatives Lernen, kommunikativer Ansatz, bessere Ergebnisse“ (13.-14.09.2019) der Schule „Ελληνογερμανική Αγωγή“ mit dem Titel „Die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht – Von der Phraseologie zur Phraseodidaktik“

FORTBILDUNGEN / ZUSÄTZLICHE QUALIFIKATIONEN / KOMMISSIONEN

12. - 19.09.1999 Teilnahme am Summerschool der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien mit dem Thema „Europas Arbeitswelt von morgen“
- 01/1998 - 12/2000 Mitwirkung an mehreren Lehrerfortbildungen, die sich an Deutsch- und Fachlehrerinnen und -lehrer aller Schulstufen (Grundschule, Sekundarstufe I und II) richteten
- 29.01.2000 Teilnahme an der 9. Tagung des Westfälischen Arbeitskreises „Phraseologie und Parömiologie“ in Bochum
30. - 31.01.2000 Teilnahme an der hochschuldidaktischen Fortbildung zum Thema „Kleingruppenarbeit“ an der Universität Essen
14. - 16.04.2000 Teilnahme an der Fortbildung „Suggestopädie“: Einführung in die Methode durch Prof. Dr. Rupprecht S. Baur
- Seit 01.07.2000 Mitglied der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie (Europhras)
17. - 24.09.2000 Summerschool der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien mit dem Thema „Multiethnizität – Interkulturalität. Geschichte – Erfahrungen – Probleme – Lösungen“
26. - 27.09.2000 Teilnahme am „1. Internationalen Kongress für die Lehre des Neugriechischen als Fremdsprache“ in Athen
10. - 11.02.2001 Teilnahme an der Schulung der Fern-Universität-Hagen als Testkorrektor für den TestDaF
- 10.03.2001 Teilnahme an der Fortbildungsveranstaltung der Volkshochschule-Duisburg zum Thema „Deutsch als Fremdsprache und andere Fremdsprachen“
- 03.04. und 10.04.2001 Teilnahme an der Fortbildung der RAA (Regionale Arbeitsstellen zur Förderung von Kindern und Jugendlichen aus Zuwandererfamilien) mit den Themen „HTML - die eigene Homepage“ und „HTML 2 - Frames, Formulare und CSS, Fortgeschrittenenseminar“
- 21.05.2001 Teilnahme an der hochschuldidaktischen Fortbildung zum Thema „Lehrveranstaltungsplanung“ an der Universität Essen
- 22.05.2001 Teilnahme an der Fortbildung zum Thema „Rhetorik: Der Wissenschaftliche Vortrag“ an der Universität Essen
25. - 29.06.2001 Teilnahme am DAAD-Lektorenseminar in Bonn

29.06 - 07.07.2003	Teilnahme an der „Fortbildungsveranstaltung für Fortbilder/-innen, die Deutschlehrer/-innen im Sekundarbereich dafür qualifizieren, das Internet für den Unterricht zu nutzen“ in München
19. - 21.03.2004	Teilnahme am Deutschlehrerkongress im Goethe-Institut Athen
24. - 29.08.2008	Teilnahme am internationalen Kongress zur Angewandten Linguistik (AILA) mit dem Vortrag „Multilingualism: Challenges and Opportunities“ an der Universität Duisburg-Essen
2009	Mitglied des Organisationskomitees für die internationale Tagung der Griechischen Fernuniversität „Das Fremdsprachenstudium der an der Fernuniversität 1998-2009. Gegenwart und Zukunft“
26. - 27.11.2009	Teilnahme am „Humboldt Kolleg“ mit dem Thema „Wahrheit oder Gewinn? Über die Ökonomisierung von Universität und Wissenschaft“ im Goethe-Institut / Amsterdam
2009/2010	Mitglied der Kommission für die Organisation und die Redaktion der Beiträge für die Tagung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen „Schnittstellen von Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik (SL & SD 2009)“
12.02.2011	Teilnahme an der Fortbildungsveranstaltung des Goethe-Instituts Athen zum Thema „Die interaktive Tafel im Unterricht DaF“
2013 - 2015	Mitglied der Kommission für die Organisation und die Redaktion der Beiträge für die Tagung des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen „Schnittstellen von Linguistik und Sprachdidaktik: DaF in Griechenland (SL & SD 2013)“
2014	Mitglied der wissenschaftlichen Kommission der Bildungskonferenz „Akademische Exzellenz und Charisma: innovative Lernmethoden beim individualisierten Lernen“, der Privatschulen „Neue Generation Ziridi“ unter der Schirmherrschaft des Kultusministeriums, 15.03.2014
Seit 2015	Mitglied der „Griechischen Gesellschaft für Germanistische Studien“ (GGGS)
27.02.2014	Mitglied der Dreier-Kommission zur Beurteilung der Dissertation von A. Manoukis zum Thema „Verbaler Ausdruck der Gewalt und Untersuchung zu ihrer Wiedergabe beim Übersetzen“
19.12.2015	Mitglied der Dreier-Kommission zur Beurteilung der Dissertation von A. Kontomitrou zum Thema „Freies Sprechen als Lehr- und Testziel - Didaktisierung, Testentwicklung und Testbeurteilung“
04.04.2016 - 11.06.2016	Teilnahme an den Fortbildungen der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP) zu den „Informations- und Kommunikationstechnologien der Griechischen Fernuniversität“ und zum „Offenen Online-Lernen“ und Zertifizierung
2010 - 2016	Verantwortlich für die Teilnahme des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur an der Ausschreibung von „PEP-Attica“ zur Verbesserung der Ausstattung des Medienraums
Seit 18.04.2016	Mitglied der Sonderkommission zur Koordination der Teilnahme des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen am Programm Erasmus+
05.02.2017	Teilnahme an der 4. ÖSD-Tagung mit dem Titel „Auf dem Weg zur Prüfung“ an der Moraitis-Schule / Athen

Seit Juni 2017	Evaluation zweier Forschungsvorhaben im Rahmen des Programms zur „Förderung von Humanressourcen und lebenslangen Lernens“ (ESPA 2014-2020)
02.2017 - 07.2019	Mitglied der fachbereichsübergreifenden Sonderkommission der Philosophischen Fakultät zur Entwicklung eines Fortbildungsangebots für die Erlangung der Lehrbefugnis von Besitzern von Zertifikaten auf C2-Niveau
Juni 2017	Mitglied der Dreierkommission und Verfassen des Berichts zur Beurteilung von E. Karagiannidou für die Besetzung einer Stelle eines Assistenzprofessors zur „Angewandten Linguistik - Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ im Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Universität Thessaloniki
Juli 2017	Mitglied der Dreierkommission und Verfassen des Berichts zur Beurteilung von fünf KandidatInnen für die Besetzung einer Stelle eines Assistenzprofessors zur „Angewandten Linguistik - Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ im Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen
Seit dem Wintersemester 2013-2014	Organisation eines Tutoriums als Begleitveranstaltung zur Pflichtveranstaltung des ersten Semesters „Einführung in die Linguistik“ und Erstellung von Lernmaterial in Zusammenarbeit mit der Doktorandin Frau M. Laina
06 - 12.2017	Mitglied des wissenschaftlichen Komitees für die Organisation der Tagung der Philosophischen Fakultät am 01.12.2017 zum 180. Jubiläum der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen mit dem Titel „Die griechische Schule heute. Die Philosophische Fakultät diskutiert und schlägt vor“
2018-2020	Mitglied des wissenschaftlichen Komitees für die Publikation von Tagungsakten der Konferenz der Europäischen Gesellschaft der Phraseologie (Europhras) und Gutachter für die Publikation des Tagungsbandes: Albano, Mariangela / Miller, Julia (Hrsg.) (2020): Contexts and Plurality in Phraseology: Didactics, Learning and Translation. Bialystok: University of Bialystok Publishing House
7/2019 bis heute	Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der Schriftenreihe „Studia Phraseologica et Paroemiologica“ des Fachbereichs für deutsche Philologie der Universität Wrocław/Polen (http://www.ifg.uni.wroc.pl/studiaphraseologica-et-paroemiologica)
5/2021	Mitglied des wissenschaftlichen Komitees der internationalen Konferenz „Aktuelle Trends in der phraseologischen und parömiologischen Forschung weltweit“ des Fachbereichs für deutsche Philologie der Universität Wrocław/Polen
9/2021 bis heute	Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der Zeitschrift „Linguistic Reports“ der Fakultät für Linguistik der Universität Szczecin (Stettin)/Polen
9/2021 bis heute	Beiratsmitglied der Europäischen Gesellschaft für Phraseologie (Europhras) (http://www.europhras.org/de/europhras/organe)

- 1999 Lösungsheft zum Lehrwerk Neugriechisch. Ein problemorientiertes Sprachlehrwerk, Teil 2, Clemon-Verlag, Essen, 37 Seiten.
- 2000 Kontrastive Untersuchungen zu deutschen und neugriechischen Phraseologismen mit animalistischer Lexik, (Dissertation), Clemon-Verlag, Essen, 378 Seiten.
- 2005 Telekommunikative Projektarbeit im Unterricht ‚Deutsch als Fremdsprache‘. Eine konstruktivistisch orientierte Studie, Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 194 Seiten.
- 2010 Technologiegestützte Lernwerkzeuge im konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht: Zum Lernpotenzial von Autoren- und Konkordanzsoftware. Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 200 Seiten.
- 2012 Phraseologismen in Deutsch als Fremdsprache: linguistische Grundlagen und didaktische Umsetzung eines korpusbasierten Ansatzes, Verlag Dr. Kovač, Hamburg, 188 Seiten (Rezensionen der Monographie a. von Hrisztova-Gotthardt, H. in: Yearbook of Phraseology, 2013: 4, 103-106, b. von Hallsteinsdóttir, E. in: Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung (bfz), 57: 2016, 113-118. Online: http://www.vep-landau.de/fileadmin/user_upload/bzf/Hefte/bzf_2016_57.pdf) und c. von Bergerová, H. in Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik 30, 2016: 2 15

VERÖFFENTLICHUNGEN - ARTIKEL

- 1/2000 Qualifizierung von Studierenden mit Migrationshintergrund. In: Deutsch lernen, 1: 32-44.
- 06/2001 Deutsche und neugriechische Phraseologismen mit animalistischer Lexik. Eine kontrastive Analyse auf der Wörterbuch- und der Textebene. In der elektronischen Zeitschrift „ELiSe“, (http://www.elise.uni-essen.de/elise01_2001.html), 1:2001; 89-121, Essen.
- 06/2004 E-Mail-Projekte im DaF-Unterricht. In: Festschrift für Prof. Dr. K.-D. Bünning, und in der elektronischen Zeitschrift ELiSe (http://www.elise.uni-essen.de/elise02_2004.html) 4:2; 113-123, Essen.
- 12/2005 Zur Strukturierung und methodischen Gestaltung von E-Mail-Projekten im DaF-Unterricht. In der elektronischen Zeitschrift „Elise“, (http://www.elise.uni-essen.de/elise02_2005.html) 5:2; 23-33, Essen.
- 2006 Sprachlernen im E-Mail-Tandem: Zu Merkmalen und Möglichkeiten einer netzgestützten Lernform. Im Rahmen der „Tagung zur deutschen, italienischen und spanischen Sprache“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur und des Fremdspracheninstituts der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen, 22. Mai 2004, 29-38
- 2009 (mit R. Portz und P. Berberoglou) Länderbericht zu Griechenland. Bestandsaufnahme und Perspektiven. Im Rahmen der Tagungsdokumentation zum Symposium des Goethe-Instituts und der Universität Istanbul mit dem Thema „Perspektiven zur

- Neustrukturierung der Studiengänge Deutsch als Fremdsprache in Südosteuropa“, 3.-4. April 2008, 93-102
- 2011 „Das Aufbaustudium für Lehrer des Fachs Deutsch als Fremdsprache seit seiner Gründung: Erfahrungen und Vorschläge für die Zukunft“ im Rahmen der internationalen Tagung der Griechischen Fernuniversität mit dem Thema „Die fremdsprachliche Qualifikation im Rahmen des Fernstudiums der Griechischen Fernuniversität Patras (EAP) 1998-2009. Gegenwart und Zukunft“. In: Research Papers in Language Teaching and Learning. Vol. 2, No. 1, January 2011. Online: <http://rpltl.eap.gr>, 46-53
- 2011 Korpuslinguistische Methoden zur Sprachförderung im Unterricht Deutsch als Zweitsprache. In: Kompetenzzentrum ProDaZ (Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern) der Universität Duisburg-Essen, <http://www.uni-due.de/prodaz/methodisches.php>
- 2011 Der Einsatz von Autorenwerkzeugen im Kontext von Kooperationsprojekten: ein sinnvolles didaktisches Konzept für den Fremdsprachenunterricht. In: Haase, Michael; Masát, Andrés (Hg.): Jahrbuch der ungarischen Germanistik 2010. Budapest; Bonn: Gondolat; DAAD, 134-152
- 2011 Konkordanzsoftware im konstruktivistisch orientierten Fremdsprachenunterricht. Zum Lernpotenzial einer korpusbasierten Lernform. In: Akten der Tagung Schnittstellen zwischen Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen, 9-10/4 2009, Online: <http://www.gs.uoa.gr/gr/Schnittstellen%20Linguistik%20und%20Didaktik%202009.pdf>, 58-71
- 2011 (mit V. Hartzoulakis) «Das WWW im Fremdsprachenunterricht». In: «Richtlinien für Lehrer zur Umsetzung des Gemeinsamen Rahmencurriculums für die Fremdsprachen». Online: http://rcel.enl.uoa.gr/xenesglosses/guide_kef5.htm (Projektleitung: Prof. V. Dendrinou)
- 2013 (mit B. Speidel): Computergestützte Kooperationsprojekte im Unterricht DaF: Umsetzungsmöglichkeiten und Lerneffektivität einer integrativen Lernform am Beispiel des Projekts Coimbrathen. In: Karagiannidou, E./Papadopoulou, O./Skourtou, E.: Sprachenvielfalt und Sprachenlernen: Neue Wege zur Literalität. Akten des 42. Linguistischen Kolloquiums auf Rhodos 2007. Frankfurt/M. u.a.: Lang, 169-178
- 2013 (mit C. Iordanidou): Sprachbeschreibung Griechisch. In: Kompetenzzentrum ProDaZ (Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern) der Universität Duisburg-Essen, https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_griechisch.pdf
- 2014 (mit B. Speidel): Interkulturelle Kooperationsprojekte und computervermittelte Kommunikation im Unterricht DaF. In: Katsaounis, N. / Sidiropoulou, R. M.: Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion. 2. τόμος – Linguistik, Didaktik, Translationswissenschaft. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang. Akten des internationalen Kongresses „Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Aristoteles-Universität

- Thessaloniki 5/2011 (Hellenogermanica: Griechische Germanistische Hochschulstudien), 97-109
- 2015 Zur Umsetzung des Gemeinsamen Rahmencurriculums für die Fremdsprache Deutsch in der griechischen Grundschule. In: Chrissou, M./Theisen, J./ Tsokoglou, A. / Wiedenmayer, D.: Akten der Tagung „Schnittstellen zwischen Linguistik und Sprachdidaktik in der Auslandsgermanistik“ des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen, 20. April 2013, 71-90
- 2015 Οι στερεότυπες εκφράσεις ανάμεσα στη Γλωσσολογία και τη Διδακτική: Το παράδειγμα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας [Die formelhaften Wendungen zwischen der Linguistik und der Didaktik am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache]. In: Crida, C. (Hrsg.): 14 + 1 Μελέτες Φρασεολογίας και Παροιμιολογίας (14 und eine Studie zur Phraseologie und Parömiologie) Akten der zweiten internationalen Tagung «Φρασεολογία και Παροιμιολογία» (Phraseologie und Parömiologie) in Athen am 8. April 2014: Εκδόσεις Τα Καλώς Κείμενα, 58-90
- 2016 Η γλωσσική αγωγή σε μεταβατικό στάδιο: νεότερες εξελίξεις και προοπτικές στο πλαίσιο του Νέου Σχολείου [Der Sprachunterricht im Wandel: neuere Entwicklungen und Perspektiven im Rahmen der „Neuen Schule“]. In: Αθανασιάδη Η. / Βρατσάλη, Κ. / Δάρρα, Μ. / Σκούρτου, Ε. / Σοφό, Α. (Hrsg.): Παιδαγωγικά ρεύματα στο Αιγαίο. Διεθνής έκδοση παιδαγωγικών προβληματισμών. 9-10: 2016, 23-30. Online: http://www.pre.aegean.gr/revmata/issue9-10/2_paper-%CE%A7%CE%A1%CE%A5%CE%A3%CE%9F%CE%A5-OK.pdf, 23-30
- 2018 Der Stellenwert phraseologischer Lexik im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen und in „Profile Deutsch“: Hinweise für die Unterrichtspraxis am Beispiel von Deutsch als Fremdsprache. In: Zybatow, Lew / Petrova, Alena (Hrsg.): Sprache verstehen, verwenden, übersetzen. Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. Frankfurt a.M. et al.: Peter Lang (Reihe „Linguistik International“), 311-317
- 2018 (mit E. Makos): Zur Bekanntheit erwerbsrelevanter Phraseme des Deutschen bei Germanistik-Studierenden an der Nationalen Kapodistrias-Nationalen Kapodistrias-Universität Athen. In: Linguistik Online 89:2, 19-35
- 2018 Interlinguale Aspekte zur Bestimmung des Lernschwierigkeitsgrads von Phrasemen für DaF-Lernende mit Griechisch als Muttersprache. In: Burger, Harald / Buhofer Häcki, Annelies / Sabban, Annette / Steyer, Kathrin: Yearbook of Phraseology, Berlin, Boston: Mouton De Gruyter, 2018: 9, 111-135
- 2020 Zur phrasensensitiven Gestaltung der Textarbeit im Unterricht DaF. In: Gondek, Anna / Jurasz, Alina / Staniewski, Przemysław / Szczek, Joanna (Hrsg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und Kontrast. 2. Band. Beiträge der 2. Internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 319-333
- 2020 Sprachkontrastive Aspekte der Niveauzuordnung von Phrasemen für

- den DAF-Unterricht: Hinweise aus der Unterrichtspraxis. In: Mena Martínez, Florentina / Strohschen, Carola (Hrsg.): Teaching and learning phraseology in the XXI century: Challenges for phraseodidactics and phraseotranslation (Phraseologie lehren und lernen im 21. Jahrhundert. Herausforderungen für Phraseodidaktik und Phraseoübersetzung). Berlin: Peter Lang, 137-164
- 2020 Der Stellenwert von Aufgabenorientierung und Formfokussierung in der phraseologiebezogenen Wortschatzarbeit. In: Kalbotyra 73, 8-30. Online: <https://www.journals.vu.lt/kalbotyra/issue/view/1773>
- 2021 Phraseologie und Phraseodidaktik: theoretische Grundlagen und Aspekte der Unterrichtsgestaltung. In: Wolf-Farré, Patrick / Cantone, Katja Francesca / Moraitis, Anastasia / Reimann, Daniel (Hrsg.): Sprachkontrast und Mehrsprachigkeit. Linguistische Grundlagen, didaktische Implikationen und Desiderata. Tübingen: Narr (MLT – Multilingualism and Language Teaching), 69-94
- 2021 (mit A. Sulikowska) Die körperlich verankerte Konzeptualisierung von Stolz in der deutschen Phraseologie. In: Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung 21, 189-204. Online: <https://germanistik.unitbv.ro/band-21>.
- 2021 Zur konstruktivistischen Gestaltung der Wortschatzarbeit im Bereich der Phraseologie. In: Aussiger Beiträge - German Studies Research and Teaching Series 15, 15-35. Online: http://ff.ujep.cz/ab/files/15_2021/volltext.pdf
- In Druck Zur Bestimmung einer sinnvollen Progression für die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht. In: Mückel, W. (Hrsg.): Didaktische Perspektiven der Phraseologie – deutschsprachige Phraseodidaktik international (Europhras 2016, 1.-3. August 2016, Trier). Berlin: de Gruyter Verlag